



NAATI Certification Screening Tool

INDIGENOUS LANGUAGES

This form is for NAATI to check you already have good language and interpreting skills and you are ready to start preparing for NAATI tests.

You need to have strong English and Language skills (listening and speaking) before training to become an interpreter. Ideally, you then do interpreter training. Once you have those skills and understanding of interpreting work, you can do test preparation and testing with NAATI. If interpreting as a profession is new in your language or region and there is no training, talk to NAATI directly.

This form asks for details relating to:

- Personal information
- English proficiency
- Language proficiency
- Interpreter training experience
- Interpreter work experience

For more information about each of the steps to becoming a NAATI certified interpreter, see our Pathway to Certification – Indigenous Languages document.

PERSONAL DETAILS	
Name	
Date of Birth	
Email	
Mobile phone	
Language (for interpreting work)	
Sponsor Organisation	
Sponsor Name	
Sponsor Email	

Get in touch:

✉ Email iip@naati.com.au or info@naati.com.au

☎ Phone 02 6260 3035 and ask to speak to a member of the Indigenous Interpreting Project team



ENGLISH PROFICIENCY

Choose one of the below:

English is my first language

English is my second language

I grew up bilingual

Tick **one** box below:

- I did a Language Assessment as part of interpreter recruitment with an interpreting service**

Name of interpreting service _____

- I have completed and passed Year 12**

School _____ Year _____

- I completed a university or VET diploma course**

Uni/RTO _____ Course _____

Year completed _____ Length of course _____

- I would like to provide other evidence of my English speaking and listening skills**

- I am willing to do an English Proficiency test with NAATI**

INDIGENOUS LANGUAGE PROFICIENCY

NAATI does not require evidence of your Indigenous language skills as a prerequisite, however, to pass the CPI test your Language skills must be as good as the English level described before. It is best that NAATI confirms these expectations with candidates before starting test preparation.

Choose one:

Language is my first language

Language is my second language

I grew up bilingual

Tick one or more options:

I have done training/teaching/learning/testing in my Language

Details

I did a Language Assessment as part of interpreter recruitment

Details

I would like to provide other evidence of my Language speaking and listening skills

OR

Please give a contact of a full Language speaker (certified interpreter or language mentor, but not close family) who can confirm you speak and understand Language at a level for interpreting. Please let this contact know we might ring them.

Name: _____ Contact number: _____

Get in touch:

✉ Email iip@naati.com.au or info@naati.com.au

☎ Phone 02 6260 3035 and ask to speak to a member of the Indigenous Interpreting Project team



INTERPRETING TRAINING

Please give details of interpreting training you have done

Course/workshop	Training organisation	Date	Duration

If you haven't done interpreter training, tell us about other training that might be relevant (language teaching, training for other bilingual jobs like health workers or ACPO).

INTERPRETING WORK EXPERIENCE

It is not compulsory to do work as an interpreter before sitting NAATI exams, but it will help NAATI know if you are ready or what support you might need.

Total years/ months working as an interpreter	
Total number of jobs or hours <i>Estimate if you don't have a record</i>	
Settings of interpreting jobs <i>e.g., Centrelink, police, health</i>	
I have worked in other bilingual roles <i>Please give details</i>	
I have only done informal (unpaid) interpreting <i>Please give details</i>	
I have translating experience, but not interpreting <i>Please give details</i>	

Please return this form to iip@naati.com.au or call NAATI on (02) 6260 3035

Get in touch:

✉ Email iip@naati.com.au or info@naati.com.au

☎ Phone 02 6260 3035 and ask to speak to a member of the Indigenous Interpreting Project team